

## II

(Atti mhux legiżlattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-6 ta' Diċembru 2012

**dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni stabbilit mill-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Albanija, minn naħa oħra, fir-rigward tal-adozzjoni ta' dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali**

(2012/773/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 79(2)(b), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Artikolu 48 tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Albanija, minn naħa oħra<sup>(1)</sup> (il-"Ftehim"), jistipula li l-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni għandu jstabbilixxi, b'deċiżjoni, d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-prinċipji stabbiliti f'dak l-Artikolu.
- (2) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda, fir-rigward taż-Żona ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u minghajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, dawn l-Istati Membri mhumiex qed jippartecipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva, u mhumiex marbutin biha jew soġġetti għall-applikazzjoni tagħha.
- (3) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tippartecipa fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.
- (4) Huwa opportun li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni, fir-rigward tal-adozzjoni ta'

dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali.

- (5) Il-pożizzjoni tal-Unjoni fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni għandha għaldaqstant tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' deciżjoni mehmuż,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni stabbilit mill-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Albanija, minn naħa oħra, fir-rigward tal-adozzjoni ta' dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali, għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni mehmuż ma' din id-Deciżjoni.

Bidliet minuri għal dak l-abbozz tad-deċiżjoni jistgħu jiġu miftiehma mir-rappreżentanti tal-Unjoni fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni minghajr il-htieġa li tiġi adottata deciżjoni ulterjuri tal-Kunsill.

## Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Diċembru 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

S. CHARALAMBOUS

<sup>(1)</sup> ĠU L 107, 28.4.2009, p. 166.

ABBOZZ

**DEĊIŻJONI Nru .../... TAL-KUNSILL TA' STABILIZZAZZJONI U TA' ASSOĊJAZZJONI  
UE-ALBANIJA**

ta' ...

**fir-rigward tal-adozzjoni ta' dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali**

IL-KUNSILL TA' STABILIZZAZZJONI U TA' ASSOĊJAZZJONI,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Albanija, minn naħa oħra <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 48 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 48 tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Albanija, minn naħa oħra (il-"Ftehim"), jipprevedi l-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali tal-Albanija u tal-Istati Membri u jstabbilixxi l-prinċipji għal din il-koordinazzjoni.
- (2) L-Artikolu 48 tal-Ftehim jipprevedi li l-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni għandu jadotta Deciżjoni għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-prinċipji stabbiliti f'dak l-Artikolu.
- (3) Fir-rigward tal-applikazzjoni tal-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni, din id-Deciżjoni ma għandha tagħti l-ebda drittijiet addizzjonali li jirriżultaw minn ċerti fatti jew avvenimenti li jseħħu fit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra, fejn dawn il-fatti jew avvenimenti ma jitqisux taħt il-leġislazzjoni tal-ewwel Parti Kontraenti, għajr id-dritt ta' esportazzjoni ta' ċerti benefiċċji.
- (4) Fl-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni, id-dritt tal-haddiema Albanizi għall-benefiċċji tal-familja għandu jkun soġġett għall-kundizzjoni li l-membri tal-familja tagħhom jirrisjedu legalment magħhom fl-Istat Membru fejn huma impjegati. Fejn il-membri tal-familja tagħhom jirrisjedu legalment fi Stat Membru iehor, japplika r-Regolament (UE) Nru 1231/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 24 ta' Novembru 2010 li jestendi r-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawn ir-Regolamenti unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom <sup>(2)</sup>. Din id-Deciżjoni ma għandhiex tagħti xi intitolament għall-benefiċċji familjari fir-rigward tal-membri tal-familji tagħhom residenti f'pajjiż li mhux Stat Membru, pereżempju l-Albanija.
- (5) Ir-Regolament (UE) Nru 1231/2010 jestendi l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru

883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-koordinazzjoni tal-iskemi ta' sigurtà soċjali <sup>(3)</sup> u tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li jstabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni tal-iskemi ta' sigurtà soċjali <sup>(4)</sup> għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti minn daww id-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom. Ir-Regolament (UE) Nru 1231/2010 diġà jkopri l-prinċipju ta' aggregazzjoni ta' perijodi ta' assigurazzjoni miksuba minn haddiema Albanizi fid-diversi Stati Membri rigward l-intitolament għal ċerti benefiċċji, kif stipulat fl-ewwel inċiż tal-Artikolu 48(1) tal-Ftehim.

- (6) Jista' jkun meħtieġ li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet speċjali li jikkorrispondu mal-karatteristiċi speċifiċi tal-leġislazzjoni tal-Albanija, sabiex tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni tar-regoli tal-koordinazzjoni.
- (7) Sabiex ikun żgurat il-funzjonament tajjeb tal-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali tal-Istati Membri u tal-Albanija, huwa neċessarju li jiġu stipulati dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Albanija, kif ukoll bejn il-persuna kkonċernata u l-istituzzjoni tal-Istat kompetenti.
- (8) Id-dispożizzjonijiet transitorji għandhom jiġu adottati sabiex iħarsu lill-persuni koperti b'din id-Deciżjoni u sabiex ikun żgurat li ma jitilfu l-ebda dritt b'riżultat tad-dhul fis-seħh tagħha,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

PARTI I

**DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI**

Artikolu 1

**Definizzjonijiet**

1. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni:
  - (a) "Ftehim" tfisser il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Albanija, minn naħa oħra;

<sup>(1)</sup> ĠU L 107, 28.4.2009, p. 166.

<sup>(2)</sup> ĠU L 344, 29.12.2010, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1.

- (b) “Regolament” tfisser ir-Regolament (KE) Nru 883/2004, kif applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea; — pensjonijiet fir-rigward ta’ incidenti fuq il-post tax-xogħol u ta’ mard okkupazzjonali,
- (c) “Regolament ta’ implimentazzjoni” tfisser ir-Regolament (KE) Nru 987/2009; — pensjonijiet tal-invalidità marbuta ma’ incidenti fuq il-post tax-xogħol u ma’ mard okkupazzjonali,
- (d) “Stat Membru” tfisser Stat Membru tal-Unjoni Ewropea; skont it-tifsira tar-Regolament, bl-eċċezzjoni ta’ benefiċċji speċjali fi flus kontanti mhux kontributorji kif stipulat fl-Anness X tar-Regolament;
- (e) “haddiem” tfisser,
- (i) għall-finijiet tal-leġislazzjoni ta’ Stat Membru, persuna li twettaq attività bhala persuna impjegata skont it-tifsira tal-Artikolu 1(a) tar-Regolament;
- (ii) fir-rigward tal-Albanija, il-benefiċċji korrispondenti kif previst skont il-leġislazzjoni tal-Albanija, bl-eċċezzjoni ta’ benefiċċji speċjali fi flus kontanti mhux kontributorji kif stipulat fl-Anness I għal din id-Deciżjoni;
- (ii) għall-finijiet tal-leġislazzjoni tal-Albanija, persuna li twettaq attività bhala persuna impjegata skont it-tifsira ta’ dik il-leġislazzjoni;
2. Termini oħra użati f’din id-Deciżjoni għandu jkollhom it-tifsira assenjata lilhom:
- (f) “membru tal-familja” tfisser,
- (a) fir-rigward tal-Istati Membri, fir-Regolament u fir-Regolament ta’ implimentazzjoni;
- (i) għall-finijiet tal-leġislazzjoni ta’ Stat Membru, membru tal-familja skont it-tifsira tal-Artikolu 1(i) tar-Regolament;
- (b) fir-rigward tal-Albanija, fil-leġislazzjoni rilevanti, kif applikabbli fl-Albanija.
- (ii) għall-finijiet tal-leġislazzjoni tal-Albanija, membru tal-familja skont it-tifsira ta’ dik il-leġislazzjoni;
- Artikolu 2*
- Persuni koperti**
- Din id-Deciżjoni għandha tapplika għal:
- (g) “leġislazzjoni” tfisser:
- (i) fir-rigward tal-Istati Membri, leġislazzjoni, skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1) tar-Regolament, kif applikabbli għall-benefiċċji koperti b’din id-Deciżjoni;
- (ii) fir-rigward tal-Albanija, il-leġislazzjoni, kif applikabbli fl-Albanija, fir-rigward tal-benefiċċji koperti b’din id-Deciżjoni;
- (a) haddiema li huma ċittadini Albanizi u li huma, jew li kienu, legalment impjegati fit-territorju ta’ Stat Membru u li huma, jew li kienu, soġġetti għal-leġislazzjoni ta’ Stat Membru wiehed jew aktar, u s-superstiti tagħhom;
- (b) membri tal-familja tal-haddiema msemija fil-punt (a) bil-kundizzjoni li dawk il-membri tal-familja jkunu, jew kienu, legalment mal-haddiem ikkonċernat waqt li l-haddiem ikun impjegat fi Stat Membru;
- (h) “benefiċċji” tfisser:
- pensjonijiet tal-irtirar,
- pensjonijiet għas-superstiti,
- pensjonijiet fir-rigward ta’ incidenti fuq il-post tax-xogħol u ta’ mard okkupazzjonali,
- pensjonijiet tal-invalidità marbuta ma’ incidenti fuq il-post tax-xogħol u ma’ mard okkupazzjonali,
- allowances tal-familja.
- (c) haddiema li huma ċittadini ta’ Stat Membru u li huma, jew li kienu, legalment impjegati fit-territorju tal-Albanija u li huma, jew li kienu, soġġetti għal-leġislazzjoni tal-Albanija, u s-superstiti tagħhom; u
- (d) membri tal-familja tal-haddiema msemija fil-punt (c) sakemm dawk il-membri tal-familja huma, jew kienu, residenti legalment mal-haddiem ikkonċernat filwaqt li l-haddiem huwa impjegat fl-Albanija.
- Artikolu 3*
- Trattament ugwali**
- (i) “benefiċċji esportabbli” tfisser,
- (i) fir-rigward tal-Istati Membri:
- pensjonijiet tal-irtirar,
- pensjonijiet għas-superstiti,
1. Haddiema li huma ċittadini Albanizi u li huma impjegati legalment fi Stat Membru u kwalunkwe membru tal-familja tagħhom li hu residenti legalment magħhom għandhom igawdu, fir-rigward ta’ benefiċċji skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1)(h), trattament hieles minn kull diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità tagħhom meta mqabbla ma’-ċittadini tal-Istati Membri fejn dawk il-haddiema huma impjegati.

2. Il-haddiema li huma ċittadini ta' Stat Membru u li huma impjegati legalment fl-Albanija u kwalunkwe membru tal-familja tagħhom li hu residenti legalment magħhom għandhom igawdu, fir-rigward ta' benefiċċji skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1)(h), minn trattament hieles minn kull diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità tagħhom, meta mqabbla maċ-ċittadini Albanizi.

## PARTI II

### RELAZZJONIJIET BEJN L-ISTATI MEMBRI U L-ALBANIJA

#### Artikolu 4

#### Revoka tal-klawsoli ta' residenza

1. Il-benefiċċji esportabbli, skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1)(i) li għandhom dritt għalihom il-persuni msemmija fl-Artikolu 2(a) u (c), ma għandhom ikunu soġġetti għall-ebda tnaqqis, modifika, sospensjoni, iritarar jew konfiska minhabba li l-benefiċjarju jirrisjedi:

(i) għall-fini ta' benefiċċji skont il-leġislazzjoni ta' Stat Membru, fit-territorju tal-Albanija, jew

(ii) għall-fini ta' benefiċċji skont il-leġislazzjoni tal-Albanija, fit-territorju ta' Stat Membru.

2. Il-membri tal-familja ta' haddiem kif imsemmi fl-Artikolu 2(b) għandhom ikunu intitolati għal benefiċċji esportabbli, skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1)(i)(i), bl-istess mod bħall-membri tal-familja ta' haddiem li huwa ċittadin tal-Istat Membru kkonċernat meta dawk il-membri tal-familja jirrisjedu fit-territorju tal-Albanija.

3. Il-membri tal-familja ta' haddiem kif imsemmi fl-Artikolu 2(d) għandhom ikunu intitolati għal benefiċċji esportabbli, fit-tifsira tal-Artikolu 1(1)(i)(ii), bl-istess mod kif il-membri tal-familja ta' haddiem li huwa ċittadin tal-Albanija meta dawk il-membri tal-familja jirrisjedu fit-territorju ta' Stat Membru.

## PARTI III

### DISPOŻIZZJONIJIET MIXXELLANJI

#### Artikolu 5

#### Kooperazzjoni

1. L-Istati Membri u l-Albanija għandhom jikkomunikaw lil xulxin l-informazzjoni kollha dwar il-bidliet fil-leġislazzjoni tagħhom li jistgħu jolqtu l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

2. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, l-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri u tal-Albanija għandhom joffru lil xulxin l-aħjar għajnuna li jistgħu u għandhom jaġixxu daqs li

kieku qegħdin jimplementaw il-leġislazzjoni tagħhom stess. Bħala regola, l-għajnuna amministrattiva mogħtija minn dawk l-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet għandha tkun bla hlas. Madankollu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri u tal-Albanija jistgħu jaqblu li ċerti spejjeż jithallsu lura.

3. L-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri u tal-Albanija jistgħu, għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, jikkomunikaw direttament ma' xulxin u mal-persuni involuti jew mar-rappreżentanti tagħhom.

4. L-istituzzjonijiet u l-persuni koperti minn din id-Deciżjoni għandhom id-dmir ta' informazzjoni u kooperazzjoni reċiproci sabiex tkun żgurata l-implimentazzjoni korretta ta' din id-Deciżjoni.

5. Il-persuni koperti minn din id-Deciżjoni għandhom jinfurmaw lill-istituzzjonijiet tal-Istat Membru kompetenti jew tal-Albanija, fejn dan tal-aħhar huwa l-Istat kompetenti, u tal-Istat Membru ta' residenza jew tal-Albanija, fejn dan tal-aħhar huwa l-Istat ta' residenza, mill-aktar fis possibbli dwar kwalunkwe bidla fis-sitwazzjoni personali jew familjari tagħhom li taffettwa d-dritt tagħhom għall-benefiċċji skont din id-Deciżjoni.

6. In-nuqqas ta' rispett lejn l-obbligu ta' informazzjonistabbilit fil-paragrafu 5 jista' jirriżulta fl-applikazzjoni miżuri proporzjonati b'konformità mal-liġi nazzjonali. Madankollu, dawk il-miżuri għandhom ikunu ekwivalenti għal dawk applikabbli għal qagħdiet simili skont il-liġi nazzjonali u ma għandhomx jaġmluha impossibbli jew diffiċli żżejjed fil-prattika għal dawk li japplikaw li jeżerċitaw id-drittijiet konferiti lilhom b'din id-Deciżjoni.

7. L-Istati Membri u l-Albanija jistgħu jipprevedu dispożizzjonijiet nazzjonali li jstabbilixxu l-kundizzjonijiet għall-verifika tad-dritt għall-benefiċċji sabiex jitqies il-fatt li l-benefiċjarji jabitaw jew jirrisjedu barra t-territorju tal-Istat fejn tinsab l-istituzzjoni debitorici. Tali dispożizzjonijiet għandhom ikunu proporzjonati, hielsa minn kwalunkwe diskriminazzjoni bbażata fuq in-nazzjonalità u skont il-prinċipji stabbiliti f'din id-Deciżjoni. Tali dispożizzjonijiet għandhom jiġu notifikati lill-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assocjazzjoni.

#### Artikolu 6

#### Kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għall-persuni kif imsemmija fl-Artikolu 2 u li jirċievu benefiċċji esportabbli fit-tifsira tal-Artikolu 1(1)(i), kif ukoll għall-istituzzjonijiet responsabbli għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

2. Fejn benefiċjarju jew applikant għall-benefiċċji, jew membru tal-familja ta' dik il-persuna, ikun jabita jew jirrisjedi fit-territorju ta' Stat Membru meta l-istitutzzjoni debitorici tkun qiegħda fl-Albanija, jew jabita jew jirrisjedi fit-territorju tal-Albanija meta l-istitutzzjoni debitorici tkun qiegħda fi Stat Membru, l-eżami mediku għandu jsir, fuq it-talba tal-istitutzzjoni debitorici, mill-istitutzzjoni tal-post ta' abitazzjoni jew ta' residenza tal-benefiċjarju, skont il-proċeduri stabbiliti mill-leġislatzzjoni applikata minn dik l-istitutzzjoni.

L-istitutzzjoni debitorici għandha tinforma lill-istitutzzjoni ta' abitazzjoni jew ta' residenza dwar kwalunkwe htieġa speċjali li għandha tiġi segwita u, jekk meħtieġ, bil-punti li jridu jiġu koperti mill-eżami mediku.

L-istitutzzjoni tal-post ta' abitazzjoni jew ta' residenza għandha tgħaddi rapport lill-istitutzzjoni debitorici li tkun talbet l-eżami mediku.

L-istitutzzjoni debitorici żżomm id-dritt li teżamina lill-benefiċjarju minn tabib tal-għażla tagħha, jew fit-territorju fejn il-benefiċjarju jew l-applikant ta' benefiċċji jabita jew jirrisjedi jew fil-pajjiż fejn tinsab l-istitutzzjoni debitorici. Madankollu, il-benefiċjarju jista' jintalab li jirritorna fl-Istat Membru tal-istitutzzjoni debitorici biss fejn huwa jew hija j/tista' jagħmel il-vjaġġ mingħajr ma dan ikun ta' dannu għal saħtu/saħhitha u fejn l-ispiza tal-vjaġġ u tal-akkomodazzjoni tithallas mill-istitutzzjoni debitorici.

3. Fejn benefiċjarju jew applikant għall-benefiċċji, jew membru tal-familja ta' dik il-persuna, ikun jabita jew jirrisjedi fit-territorju ta' Stat Membru meta l-istitutzzjoni debitorici tkun tinsab fl-Albanija, jew jabita jew jirrisjedi fl-Albanija meta l-istitutzzjoni debitorici tkun tinsab fi Stat Membru, il-kontroll amministrattiv għandu jsir, fuq it-talba tal-istitutzzjoni debitorici, mill-istitutzzjoni tal-post ta' abitazzjoni jew ta' residenza tal-benefiċjarju.

L-istitutzzjoni tal-post ta' abitazzjoni jew ta' residenza għandha tressaq rapport lill-istitutzzjoni debitorici li talbet il-kontroll amministrattiv.

L-istitutzzjoni debitorici żżomm id-dritt li tinkariga professjonist biex jeżamina s-sitwazzjoni tal-benefiċjarju. Madankollu, il-benefiċjarju jista' jintalab li jirritorna fl-Istat Membru tal-istitutzzjoni debitorici biss fejn huwa jew hija j/tista' jagħmel il-vjaġġ mingħajr ma dan ikun ta' dannu għal saħtu/saħhitha u fejn l-ispiza tal-vjaġġ u tal-akkomodazzjoni tithallas mill-istitutzzjoni debitorici.

4. Stat Membru wiehed jew aktar u l-Albanija jistgħu jaqblu fuq id-dispożizzjonijiet amministrattivi, wara li jkunu infurmati b'dan lill-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni.

5. Bħala eċċezzjoni għall-prinċipju ta' għajjnuna amministrattiva reċiproka mingħajr hlas stabbilit fl-Artikolu 5(2) ta' din id-Deciżjoni, l-ammont effettiv tal-ispejjeż tal-kontrolli msemmija fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandu jithallas lura lill-istitutzzjoni li ntalbet twettaqhom mill-istitutzzjoni debitorici li talbithom.

#### Artikolu 7

##### Applikazzjoni tal-Artikolu 126 tal-Ftehim

L-Artikolu 126 tal-Ftehim għandu japplika fil-każ li kwalunkwe wahda mill-Partijiet tqis li l-Parti l-oħra ma kkonformatx mal-obbligi stabbiliti fl-Artikoli 5 u 6.

#### Artikolu 8

##### Dispożizzjonijiet speċjali għall-applikazzjoni tal-leġislatzzjoni tal-Albanija

Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni jista', jekk neċessarju, jistipula dispożizzjonijiet speċjali għall-applikazzjoni tal-leġislatzzjoni tal-Albanija fl-Anness II għal din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 9

##### Proċeduri amministrattivi li jinsabu fil-ftehimiet bilaterali eżistenti

Il-proċeduri amministrattivi li jinsabu fil-ftehimiet bilaterali eżistenti bejn Stat Membru u l-Albanija jistgħu jkomplu japplikaw b'kundizzjoni li daww il-proċeduri ma jaffettwawx b'mod negattiv id-drittijiet jew l-obbligi tal-persuni kkonċernati, kif stabbilit f'din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 10

##### Ftehimiet li jissupplimentaw il-proċeduri amministrattivi għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni

Stat Membru wiehed jew aktar u l-Albanija jistgħu jikkonkludu ftehimiet mahsuba biex jissupplimentaw il-proċeduri amministrattivi għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni, partikolarment fir-rigward tal-prevenzjoni u tal-ġlieda kontra l-frodi u l-iżbalji.

#### PARTI IV

##### DISPOŻIZZJONIJET TRANSITORJI U FINALI

#### Artikolu 11

##### Dispożizzjonijiet transitorji

1. L-ebda dritt ma jista' jinkiseb skont din id-Deciżjoni għall-perijodu qabel id-data tad-dhul fis-seħh tagħha.

2. Soġġett għall-paragrafu 1, għandu jinkiseb dritt skont din id-Deciżjoni anki jekk dan jirreferi għal kontingenza li tqum qabel id-data tad-dhul fis-seħh tagħha.



3. Kull benefiċċju li ma ngħatax jew li ġie sospiż minhabba raġuni ta' nazzjonalità jew post ta' residenza tal-persuna kkonċernata għandu, fuq talba ta' dik il-persuna, jingħata jew jitkompla b'effett mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' din id-Deciżjoni, sakemm id-drittijiet li wasslu għall-benefiċċji li ngħataw qabel ma rriżultawx fi hlas ta' somma waħda f'daqqa.

4. Jekk talba, kif imsemmi fil-paragrafu 3, titressaq fi żmien sentejn mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' din id-Deciżjoni, id-drittijiet miksuba b'konformità ma' din id-Deciżjoni għandu jkollhom effett minn dik id-data, u l-leġislazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru jew tal-Albanija dwar ir-rinunzja jew il-limitazzjoni tad-drittijiet ma tistax tkun invokata kontra l-persuni kkonċernati.

5. Jekk talba, kif imsemmi fil-paragrafu 3, titressaq wara li jiskadi l-perijodu ta' sentejn, imsemmi fil-paragrafu 4, id-drittijiet li ma jkunux intilfu jew li ma jkunux miżmuma biż-żmien għandu jkollhom effett mid-data li fiha tkun saret it-talba, sugġett għal kwalunkwe dispożizzjoni aktar favorevoli skont il-leġislazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru jew tal-Albanija.

#### Artikolu 12

#### **Annessi għal din id-Deciżjoni**

1. L-Annessi għal din id-Deciżjoni jikkostitwixxu parti integrali minnha.

2. Fuq talba tal-Albanija jew tal-Unjoni Ewropea, l-Annessi jistgħu jkunu emendati b'deciżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni.

#### Artikolu 13

#### **Dhul fis-sehħ**

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi ..., ...

Għall-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta'  
Assoċjazzjoni  
Il-President

---

#### ANNEX I

#### **LISTA TA' BENEFIĊĠI SPEĊJALI FI FLUS KONTANTI MHUX KONTRIBUTORJI TAL-ALBANIJA**

---

#### ANNEX II

#### **DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI GĦALL-APPLIKAZZJONI TAL-LEĠISLAZZJONI TAL-ALBANIJA**

---